

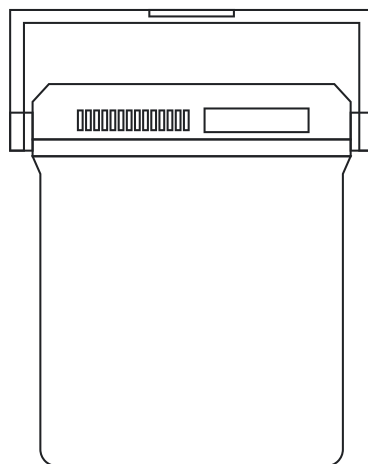
NARDENA

FIND NEW PLACES

Travel fridge

Frostbak standard 23L

ND2300TRGY



- CZ** Cestovní lednice
- DE** Reisekühlschrank
- FR** Réfrigérateur de voyage
- GB** Travel fridge
- PL** Lodówka turystyczna
- SK** Cestovná chladnička
- UA** Туристичний холодильник

CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	1
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
FR	INSTRUCTIONS D'UTILISATION	17
GB	INSTRUCTION	25
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	33
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	41
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	49

- **POZOR!** Zařízení není určeno k ochlazování horkých produktů ani k ohřívání studených.
- Výkon chlazení a ohřevu se může lišit v závislosti na podmínkách, jako je vstupní napětí, frekvence otevírání a zavírání víka, teplota produktů uvnitř zařízení atd.
- Výrobek využívá termoelektrickou technologii, díky čemuž je – na rozdíl od kompresorových a absorpčních zařízení – lehký, tichý a neškodí životnímu prostředí.
- Přenosná chladnička nenahradí domácí ledničku, protože používá jinou technologii chlazení a její výkon závisí na okolních podmínkách. Parametry, účinnost a způsob fungování těchto dvou zařízení nejsou srovnatelné.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Popis produktu	Cestovní lednička Frostbak standard 23L
Kód	ND2300TRGY
Model	CBP-26L-A
Napětí	DC 12V nebo AC 220-240V
Výkon	DC 43-45W nebo AC 55-60W
Hladina hluku	40,2 dB
Energetická třída	E
Chladicí teplota	až 7–10°C při okolní teplotě 25°C
Ohřívací teplota	až 50–65°C
Rozměry	411×336×434 mm
Čistá hmotnost	4,1 kg

OBSAH BALENÍ

- 1 × elektrická chladnička
- 1 × kabel stejnosměrného proudu 12V
- 1 × napájecí kabel 220-240V
- 1 × uživatelská příručka

UPOZORNĚNÍ

POZOR! Zařízení by mělo být vždy používáno v souladu s jeho určením, tj. k chlazení nebo ohřívání balených produktů. Jakékoli jiné použití zařízení může být nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím zařízení.

- Nepoužívejte zařízení, pokud je viditelně poškozené.
- Zařízení bylo navrženo a vyrobeno na základě nejnovějších poznatků o bezpečnosti. Všechny nebezpečné prvky, které by mohly způsobit jakékoli škody, byly odstraněny nebo zabezpečeny.
- Vždy umístěte zařízení na chladný, stabilní a rovný povrch. Maximální dlouhodobý sklon zařízení je 5°, přípustný krátkodobý sklon je až 45°.
- Neupustěte zařízení.
- Neponořujte kabel, zástrčku ani celé zařízení do vody nebo jiných kapalin. Nevystavujte zařízení povětrnostním vlivům a nepoužívejte ho v prostředí se zvýšenou vlhkostí nebo v blízkosti zdrojů tepla.
- Nevkládejte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky a nevytahujte ji ze zásuvky mokřýma rukama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a konektory zařízení z hlediska poškození. Pokud je kabel poškozen, zařízení upadlo, zástrčka je uvolněná nebo zařízení nefunguje správně, okamžitě přestaňte zařízení používat. Poškozené zařízení předejte do servisu k opravě.
- Chraňte ventilační otvory před prachem a nečistotami, nekládejte do nich žádné předměty.
- Dbejte zvýšené opatrnosti a nenechávejte děti ani osoby neznalé obsluhy zařízení, aby ho používaly bez dozoru.
- Jakékoli opravy a úpravy konstrukce (včetně demontáže originálních dílů, instalace dílů, které nejsou vyrobeny výrobcem atd.) ruší záruku a mohou představovat přímé nebezpečí pro uživatele.
- Všechna zařízení jsou pravidelně inovována, aby byla zajištěna jejich vysoká kvalita. Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny.
- **POZOR!** Upozorněte osoby nacházející se v blízkosti pracujícího zařízení na možná nebezpečí. Budte zvláště opatrní v přítomnosti dětí.

ELEKTRICKÝ PROUD

POZOR! Dodržujte obecné předpisy a bezpečnostní opatření platná pro provoz elektrických zařízení.

- Zařízení je napájeno napětím 220–240V nebo 12V z automobilové zásuvky.
- Odpojte zástrčku z baterie, pokud přestanete zařízení používat.
- Kabel zařízení nesmí viset přes okraj stolu ani se dotýkat horkých povrchů, aby nedošlo k jeho poškození.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel a konektory zařízení. Kabel by neměl být poškozený a zástrčka by neměla být uvolněná. Pokud jakákoli součást nefunguje správně, okamžitě přestaňte zařízení používat a předejte ho autorizovanému servisu k opravě.
- Ujistěte se, že napájecí kabel není přiskřípnutý a jeho umístění nepředstavuje riziko zakopnutí.

- **POZOR!** Nikdy sami neměňte elektrickou síť. Vždy si na úpravy nechte zavolat kvalifikovaného elektrikáře.
- **POZOR!** Před prováděním jakýchkoli oprav, údržby nebo čištění zařízení vždy odpojte zařízení od napájení.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely k připojení zařízení.

VAROVÁNÍ! Pokud používáte zařízení v autě: nepřipojujte napájecí kabel, dokud není motor nastartován, aby se zabránilo zkratu.

UPOZORNĚNÍ! Zapněte zařízení pokaždé, když nastartujete motor vozidla. Zařízení se automaticky vypne po vypnutí motoru.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepřipojujte dva napájecí kabely současně a neměňte zdroj napájení, když je zařízení zapnuté. Chcete-li změnit zdroj napájení, vypněte zařízení, odpojte napájecí kabel, připojte nový a zapněte zařízení.

Zařízení splňuje požadavky třídy 2 izolace a nevyžaduje uzemnění.

NEBEZPEČÍ! Nesprávné připojení kabelu může vést k riziku úrazu elektrickým proudem.

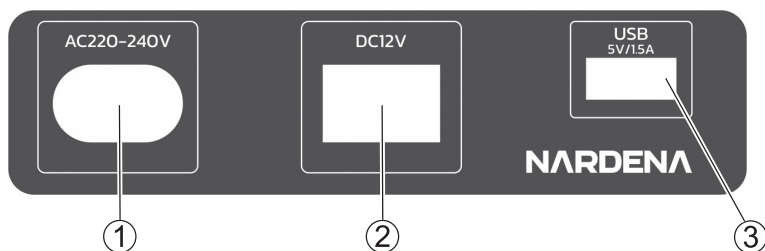
- Před připojením zařízení k síti se ujistěte, že místní napětí odpovídá typu zástrčky.
- Neupravujte zástrčku, pokud není kompatibilní se zásuvkou. V takovém případě se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře, který nainstaluje vhodnou zásuvku.

POZOR! Před prvním použitím vyčistěte vnitřní část zařízení vlhkou, měkkou utěrkou s vlažnou vodou a poté ji důkladně osušte.

POZOR! Před vložením jakýchkoli produktů do zařízení otestujte jak funkci chlazení, tak i ohřevu.

Bezpečnostní zámek víka – posuňte dozadu pro uzamčení víka a posuňte dopředu pro jeho odemknutí.

1. Připojení AC 220-240V
2. Připojení stejnosměrného proudu 12V
3. USB port



Ovládací panel



	Krátké stisknutí tlačítka zapne zařízení. Dlouhé stisknutí tlačítka po dobu přibližně 3 sekund vypne zařízení.
	Umožňuje nastavení teploty.
	Zapne režim úspory energie.

NAPÁJENÍ

Napájení z automobilové zásuvky DC 12V nebo z elektrické sítě AC 220-240V (s dedikovaným adaptérem).

- **Napájení z automobilu (DC 12V)**
 - Motor automobilu musí být zapnutý.
 - Zástrčku napájecího kabelu DC zapojte do zásuvky zapalovače v automobilu.
- **Napájení z domácí sítě (AC 220-240V)**
 - Připojte napájecí kabel AC 220-240V k odpovídajícímu konektoru na zařízení.
 - Zástrčku vložte do elektrické zásuvky.

PROVOZNÍ PODMÍNKY A DOPORUČENÍ

Aby bylo dosaženo optimálního výkonu zařízení:

- Vkládejte do chladničky již zmražené produkty, aby se zkrátila doba chlazení.
- Pro zvýšení účinnosti chladničky použijte chladicí vložky.
- Držte rukojeť ve sklopené poloze (uzamyká víko), aby byla zajištěna těsnost chladničky.
- Chraňte zařízení před povětrnostními vlivy, jako je déšť, přímé sluneční světlo nebo vlhkost. Nenechávejte zařízení v rozpáleném vozidle. Pokud je to možné, umístěte zařízení do stínu na chladný a rovný povrch.
- Nezakrývejte vnitřní ventilační mřížku produkty. Uspořádejte produkty tak, aby umožňovaly cirkulaci vzduchu. Chraňte vnější ventilační otvory před prachem a nečistotami. Nepokládejte na ně žádné předměty.
- Uchovávejte všechny potraviny v původních nebo dodatečných obalech, aby se zabránilo mísení pachů, kondenzaci nebo tvorbě námrazy.
- Nepoužívejte autozásuvku déle než 3 hodiny při vypnutém motoru, aby se zabránilo nadměrnému vybití baterie.
- Časté otevírání a zavírání víka, tedy změny teploty, mohou způsobit námrazu nebo kondenzaci na vnitřních stěnách komory nebo na produktech.
- Optimální teplota uvnitř zařízení je dosažena za přibližně 2–4 hodiny od zapnutí při stabilních okolních podmínkách.
- Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, nechte víko mírně pootevřené. To zabrání tvorbě plísni a nepříjemných pachů.
- **POZOR!** Nepřepínejte zařízení přímo z režimu chlazení na režim ohřevu a naopak. Před změnou režimu vypněte zařízení a vyčkejte alespoň 30 minut.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení odpojte od napájení a počkejte, až dosáhne okolní teploty.
- Neomývejte zařízení pod tekoucí vodou a neponořujte jej do vody, aby nedošlo k poškození elektrických komponent.
- Pokud se v chladicí komoře nahromadí tekutina, osušte ji suchým hadříkem. Nepřeklápějte ani neotáčejte zařízení vzhůru nohama, abyste vypustili vodu.

- K čištění zařízení použijte měkký hadřík navlhčený teplou vodou s jemným saponátem (např. prostředkem na mytí nádobí). Poté zařízení otřete stejným hadříkem, tentokrát namočeným pouze v čisté teplé vodě bez saponátu.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní prášky nebo pasty.
- Po umytí nechte zařízení několik minut otevřené, aby oschlo, a poté jej důkladně otřete do sucha měkkým hadříkem.
- Čistěte zařízení pravidelně a vždy, když se zašpiní.

SKLADOVÁNÍ

Pokud zařízení nebudete delší dobu používat:

- Vypněte zařízení a odpojte jej od napájení, aby se předešlo riziku úrazu elektrickým proudem.
- Vyměňte všechny produkty z vnitřního prostoru.
- Pokud se uvnitř nachází voda, osušte ji čistým hadříkem.
- Uložte zařízení na chladném a suchém místě.
- Nechte víko mírně pootevřené, aby se zabránilo vzniku nepříjemných pachů a plísní.
- Doporučené podmínky skladování: okolní teplota 25°C, vlhkost ≤ 75 %.



Tento výrobek je dodáván v obalu, aby byl chráněn před možným poškozením během přepravy. Obaly jsou vyrobené ze surovin, které lze recyklovat. Tyto materiály vyhazujte podle jejich typu.



Opatřebovaná elektrická zařízení jsou druhotné suroviny – nesmí se vyhazovat do kontejnerů na domovní odpady, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Prosíme o aktivní podporu efektivního hospodaření s přírodními zdroji a ochranu životního prostředí, použité zařízení odevzdejte do sběrný pro skladování druhotných surovin – použitých elektrických zařízení.

CZ ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINY A ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje	• Ujistěte se, že zdroj napájení je aktivní. • Ujistěte se, že kabel je pevně připojen k napájecí zásuvce. • Zkontrolujte, zda není pojistka spálená. • Ujistěte se, že zdroj napájení funguje správně. • Spuštění kompresoru může být zpožděno kvůli rychlému přepínání.
V komoře zařízení je příliš teplo	• Víko se otevírá příliš často. • Do zařízení bylo nedávno vloženo velké množství teplého nebo horkého jídla. • Zařízení bylo po delší dobu odpojeno od napájení. • Ujistěte se, že zařízení není příliš blízko stěn nebo jiných objektů (nedostatečné větrání). Zajistěte správné větrání.
Na vnější části zařízení nebo v mezeře víka se objevují kapky vody	• To je zcela normální. Vlhkost ze vzduchu kondenzuje, když se voda dotýká chladného povrchu lednice.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Zákazník má následující možnosti uplatnění reklamace:

- písemně na adresu:

Outdorzy S.A.

ul. Sportowa 3a

32-080 Zabierzów

Polsko

- e-mailem: **bok@outdorzy.pl**

2. Reklamáce včetně odstranění vady musí být vyřízena a kupující o tom musí být informován nejpozději do třiceti (30) dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající s kupujícím nedohodne na delší lhůtě. Pokud je třeba poslat produkt na opravu do zahraničí nebo dovést náhradní díly ze zahraničí, oprava může trvat déle.
3. Použije se právo země, do které bylo zboží dodáno, včetně záručních ustanovení. Neplatí Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží.
4. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným používáním.

DE BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG

- **ACHTUNG!** Das Gerät ist nicht zum Kühlen heißer Produkte oder zum Erwärmen kalter Produkte bestimmt.
- Die Kühl- und Heizleistung kann je nach Bedingungen variieren, wie z. B. Eingangsspannung, Häufigkeit des Öffnens und Schließens des Deckels, Temperatur der im Gerät gelagerten Produkte usw.
- Das Produkt nutzt die thermoelektrische Technologie, wodurch es im Vergleich zu Kompressor- und Absorptionsgeräten leicht, leise und umweltfreundlich ist.
- Eine tragbare Kühlbox ersetzt keinen Haushaltskühlschrank, da sie eine andere Kühltechnologie verwendet und ihre Leistung von den Umgebungsparametern abhängt. Die Parameter, Effizienz und Funktionsweise beider Geräte sind nicht vergleichbar.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produktbeschreibung	Tragbare Kühltasche Frostbak standard 23 L
Code	ND2300TRGY
Modell	CBP-26L-A
Spannung	DC 12V oder AC 220-240V
Leistung	DC 43-45W oder AC 55-60W
Geräuschpegel	40,2 dB
Energieklasse	E
Kühltemperatur	bis 7–10°C bei einer Umgebungstemperatur von 25°C
Heiztemperatur	bis 50–65°C
Abmessungen	411 × 336 × 434 mm
Nettogewicht	4,1 kg

INHALT

- 1 × Elektrische Kühlbox
- 1 × Gleichstromkabel 12V
- 1 × Netzkabel 220–240V
- 1 × Bedienungsanleitung

WARNHINWEISE

ACHTUNG! Das Gerät sollte immer gemäß seiner Bestimmung verwendet werden, d. h. zum Kühlen oder Erwärmen verpackter Produkte. Jede andere Verwendung kann gefährlich sein. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung des Geräts entstehen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbar beschädigt ist.
- Das Gerät wurde auf Basis der neuesten Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt. Alle gefährlichen Komponenten, die Schäden verursachen könnten, wurden entfernt oder gesichert.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine kühle, stabile und ebene Oberfläche. Der maximale langfristige Neigungswinkel beträgt 5°, während kurzfristig ein Neigungswinkel von bis zu 45° zulässig ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Tauchen Sie weder das Kabel, den Stecker noch das gesamte Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Setzen Sie das Gerät keinen Witterungsbedingungen aus und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Stecken Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose und ziehen Sie ihn nicht heraus.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel und die Anschlüsse auf Beschädigungen. Wenn das Kabel beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist, der Stecker locker sitzt oder das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie die Nutzung sofort ein und lassen Sie das Gerät in einem Servicecenter reparieren.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Führen Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen ein.
- Seien Sie besonders vorsichtig und lassen Sie Kinder oder Personen, die mit der Bedienung des Geräts nicht vertraut sind, nicht unbeaufsichtigt damit umgehen.
- Reparaturen und Änderungen an der Konstruktion (einschließlich Entfernen von Originalteilen oder Installation nicht vom Hersteller stammender Teile) machen die Garantie ungültig und können eine direkte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Alle Geräte unterliegen kontinuierlichen technologischen Innovationen, um ihre hohe Qualität sicherzustellen. Der Hersteller behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.
- **ACHTUNG!** Informieren Sie Personen in der Nähe des arbeitenden Geräts über mögliche Gefahren. Seien Sie besonders vorsichtig in der Anwesenheit von Kindern.



ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG

ACHTUNG! Beachten Sie die allgemeinen Vorschriften und Sicherheitsmaßnahmen für den Umgang mit elektrischen Geräten.

- Das Gerät wird mit einer Spannung von 220–240V oder 12V aus der Autobatterie betrieben.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Batterie-Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- Das Kabel des Geräts darf nicht über den Rand des Tisches hängen oder heiße Oberflächen berühren, da es beschädigt werden könnte.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel und die Stromanschlüsse am Gerät. Das Kabel darf nicht beschädigt sein, und der Stecker darf nicht lose sitzen. Beenden Sie die Nutzung des Geräts sofort,

wenn eine Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert, und lassen Sie es in einer autorisierten Werkstatt reparieren.

- Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel nicht gequetscht ist und dass seine Position kein Stolperrisiko darstellt.
- **ACHTUNG!** Nehmen Sie niemals eigenständige Änderungen an der elektrischen Anlage vor. Lassen Sie solche Modifikationen ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker durchführen.
- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Reparaturen, Wartungsarbeiten oder Reinigungen durchführen.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel zum Anschließen des Geräts.

WARNUNG! Wenn Sie das Gerät im Auto verwenden: Schließen Sie das Netzkabel nicht an, bevor der Motor gestartet ist, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

ACHTUNG! Schalten Sie das Gerät jedes Mal ein, wenn Sie den Motor starten. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der Motor abgeschaltet wird.

ACHTUNG! Schließen Sie niemals zwei Netzkabel gleichzeitig an und wechseln Sie nicht die Stromquelle, während das Gerät eingeschaltet ist. Um die Stromquelle zu wechseln, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzkabel ab, schließen Sie das neue Kabel an und schalten Sie das Gerät ein.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse 2 und benötigt keine Erdung.

GEFAHR! Eine unsachgemäße Kabelverbindung kann zu einem Stromschlagrisiko führen.

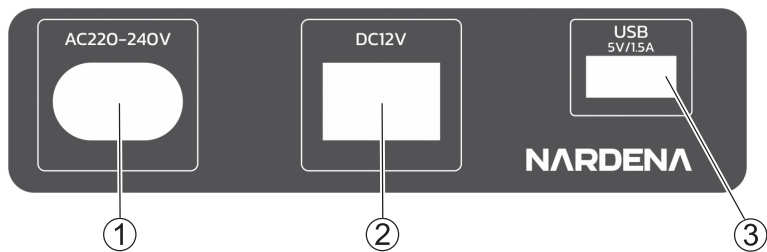
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz, ob die örtliche Netzspannung mit der Steckerart übereinstimmt.
- Ändern Sie den Stecker nicht, wenn er nicht zur Steckdose passt. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen qualifizierten Elektriker, um eine geeignete Steckdose zu installieren.

ACHTUNG! Reinigen Sie vor der ersten Verwendung das Innere des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch und lauwarmem Wasser und trocknen Sie es anschließend gründlich ab.

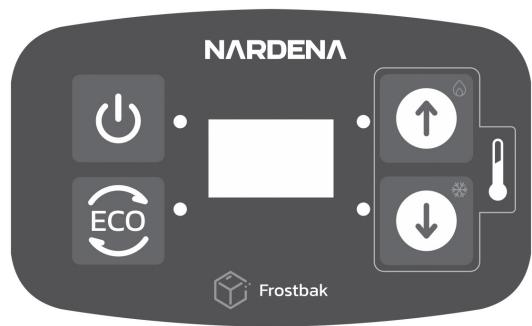
ACHTUNG! Testen Sie vor dem Einlegen von Produkten sowohl die Kühl- als auch die Heizfunktion.

Sicherheitsverriegelung – Schieben Sie sie nach hinten, um den Deckel zu verriegeln, und nach vorne, um ihn zu entriegeln.

- 1. Anschluss AC 220-240V
- 2. Anschluss für Gleichstrom 12V
- 3. USB-Anschluss



Bedienfeld



	Kurzes Drücken der Taste schaltet das Gerät ein. Langes Drücken der Taste für ca. 3 Sekunden schaltet das Gerät aus.
	Ermöglicht die Einstellung der Temperatur.
	Aktiviert den Energiesparmodus.

STROMVERSORGUNG

Aus einer 12V-Fahrzeugsteckdose oder aus dem 220-240V-Stromnetz (mit einem speziellen Adapter).

- **Fahrzeugbetrieb (DC 12V)**
 - Der Motor des Fahrzeugs muss eingeschaltet sein.
 - Stecken Sie den DC-Netzstecker in die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs.
- **Hausstrombetrieb (AC 220-240V)**
 - Schließen Sie das AC-Netzkabel (220-240V) an die entsprechende Buchse des Geräts an.
 - Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

BETRIEBSBEDINGUNGEN UND TIPPS

Um die optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten:

- Legen Sie gefrorene Produkte in den Kühlschrank, um die Kühlzeit zu verkürzen.
- Verwenden Sie Kühlakkus, um die Effizienz des Kühlschranks zu steigern.
- Halten Sie den Griff in abgesenkter Position (verschließt den Deckel), um die Dichtheit des Kühlschranks zu gewährleisten.
- Schützen Sie das Gerät vor Wetterbedingungen wie Regen, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit. Lassen Sie es nicht in einem überhitzten Fahrzeug stehen. Platzieren Sie das Gerät nach Möglichkeit im Schatten auf einer kühlen, ebenen Fläche.
- Blockieren Sie nicht die innere Lüftungsgitter mit Produkten. Ordnen Sie die Lebensmittel so an, dass eine Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie die äußeren Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Legen Sie keine Gegenstände darauf.
- Bewahren Sie alle Lebensmittel in ihren Originalverpackungen oder zusätzlichen Behältern auf, um Geruchsübertragung, Kondensation oder Frostbildung zu verhindern.
- Verwenden Sie die Zigarettenanzünderbuchse nicht länger als 3 Stunden, während das Fahrzeug steht, um eine übermäßige Entladung der Batterie zu vermeiden.
- Häufiges Öffnen und Schließen des Geräts führt zu Temperaturschwankungen, die Frost oder Kondensation an den Innenwänden oder Produkten verursachen können.
- Die optimale Innentemperatur wird nach ca. 2–4 Stunden nach dem Einschalten erreicht, wenn die Umgebungstemperatur konstant bleibt.
- Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, um Schimmelbildung und unangenehme Gerüche zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Schalten Sie das Gerät nicht direkt von Kühl- auf Heizmodus oder umgekehrt. Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten ausgeschaltet, bevor Sie den Modus wechseln.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und warten Sie, bis es Raumtemperatur erreicht hat.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser, um Schäden an elektrischen Komponenten zu vermeiden.

- Falls sich Flüssigkeit im Innenraum sammelt, trocknen Sie sie mit einem Tuch auf. Kippen oder drehen Sie das Gerät nicht, um Wasser abzulassen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch, das mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel (z. B. Spülmittel) angefeuchtet ist. Wischen Sie das Gerät anschließend mit einem frischen, in klarem Wasser angefeuchteten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel oder scheuernde Pulver und Pasten.
- Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung einige Minuten mit offenem Deckel trocknen und wischen Sie es dann mit einem weichen Tuch trocken.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und sofort, wenn es verschmutzt ist.

LAGERUNG

Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Entfernen Sie alle Produkte aus dem Innenraum.
- Falls sich Wasser im Gerät befindet, trocknen Sie es mit einem sauberen Tuch.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Lassen Sie den Deckel leicht geöffnet, um unangenehme Gerüche und Schimmelbildung zu vermeiden.
- Empfohlene Lagerbedingungen: Umgebungstemperatur 25°C, Luftfeuchtigkeit ≤ 75 %.



Dieses Produkt wird in einer Verpackung geliefert, um es vor möglichen Transportschäden zu schützen. Die Verpackung ist unverarbeitetes Rohmaterial und kann recycelt werden. Entsorgen Sie diese nach den geltenden Vorschriften der örtlichen Abfallentsorgung.



Gebrauchte elektrische Geräte sind recycelbare Materialien – sie dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, da sie Substanzen enthalten können, die für die menschliche Gesundheit und die Umwelt gefährlich sein können! Bitte helfen Sie aktiv beim wirtschaftlichen Umgang mit natürlichen Ressourcen und beim Umweltschutz, indem Sie dieses Gerät bei der entsprechenden Rücknahmestelle abgeben.

DE

PROBLEMBEHANDLUNG

PROBLEM	URSACHEN UND LÖSUNGEN
Gerät funktioniert nicht	• Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle aktiv ist. • Stellen Sie sicher, dass das Kabel stabil an die Steckdose angeschlossen ist. • Überprüfen Sie, ob die Sicherung durchgebrannt ist. • Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle ordnungsgemäß funktioniert. • Der Kompressorstart kann sich aufgrund eines schnellen Umschaltens verzögern.
Die Temperatur im Gerät ist zu hoch	• Der Deckel wird zu oft geöffnet. • Eine große Menge warmer oder heißer Speisen wurde kürzlich in das Gerät gelegt. • Das Gerät war über längere Zeit vom Stromnetz getrennt. • Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nicht zu nahe an Wänden oder anderen Objekten befindet (mangelnde Belüftung). Sorgen Sie für eine angemessene Belüftung.
Wassertropfen auf der Außenseite des Geräts oder in der Deckelspalte	• Das ist völlig normal. Luftfeuchtigkeit kondensiert, wenn Wasser auf die kühle Oberfläche des Kühlschranks trifft.

GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

1. Sie haben folgende Möglichkeiten, um Ihre Reklamation zu melden:
 - schriftlich an folgende Adresse:
Outdoorzy S.A.
ul. Sportowa 3a
32-080 Zabierzów
Polen
 - via E-Mail: **bok@outdorzy.pl**
2. Mängel, die innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten, werden im Regelfall innerhalb von 14 Werktagen ab dem Zustelldatum des mangelhaften Artikels kostenlos beseitigt. Falls das Gerät zur Reparatur ins Ausland geschickt oder Ersatzteile aus dem Ausland beschafft werden müssen, kann die Reparatur länger dauern.
3. Es gilt das Recht des Landes, einschließlich der Gewährleistungsbestimmungen, in das die Ware geliefert wird. UN-Kaufrecht gilt nicht.
4. Die Gewährleistung gilt nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Benutzung entstanden sind.

- **ATTENTION !** L'appareil n'est pas conçu pour refroidir des produits chauds ni pour chauffer des produits froids.
- La performance de refroidissement et de chauffage peut varier en fonction des conditions, telles que la tension d'entrée, la fréquence d'ouverture et de fermeture du couvercle, la température des produits à l'intérieur de l'appareil, etc.
- Ce produit utilise la technologie thermoélectrique, ce qui le rend plus léger, silencieux et respectueux de l'environnement par rapport aux appareils à compresseur ou à absorption.
- Une glacière portable ne remplace pas un réfrigérateur domestique, car elle utilise une technologie de refroidissement différente et sa performance dépend des paramètres environnementaux. Les paramètres, la performance et le fonctionnement des deux appareils ne sont pas comparables.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Description du produit	Glacière portable Frostbak standard 23 L
Code	ND2300TRGY
Modèle	CBP-26L-A
Tension	DC 12V ou AC 220-240V
Puissance	DC 43-45W ou AC 55-60W
Niveau sonore	40,2 dB
Classe énergétique	E
Température de refroidissement	jusqu'à 7–10°C à une température ambiante de 25°C
Température de chauffage	jusqu'à 50–65°C
Dimensions	411 × 336 × 434 mm
Poids net	4,1 kg

CONTENU

- 1 × glacière électrique
- 1 × câble courant continu 12V
- 1 × câble d'alimentation 220-240V
- 1 × manuel d'utilisation

AVERTISSEMENTS

ATTENTION ! L'appareil doit toujours être utilisé conformément à sa destination, c'est-à-dire pour refroidir ou chauffer des produits emballés. Toute autre utilisation de l'appareil peut être dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé.
- L'appareil a été conçu et fabriqué en tenant compte des dernières normes de sécurité. Tous les éléments dangereux susceptibles de causer des dommages ont été éliminés ou sécurisés.
- Toujours placer l'appareil sur une surface fraîche, stable et plane. L'inclinaison maximale à long terme de l'appareil est de 5°, et l'inclinaison temporaire autorisée peut aller jusqu'à 45°.
- Ne pas laisser tomber l'appareil.
- Ne pas immerger le câble, la prise ou l'ensemble de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil aux intempéries ni l'utiliser dans des environnements très humides ou à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas insérer ni retirer la prise du câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne pas retirer la prise de la prise secteur en tirant sur le câble.
- Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et des ports de l'appareil. Si le câble est endommagé, si l'appareil a été laissé tomber, si la prise est desserrée ou si l'appareil fonctionne de manière anormale, cesser immédiatement son utilisation. Faire réparer l'appareil par un service technique agréé.
- Protéger les ouvertures de ventilation contre la poussière et les impuretés. Ne pas y insérer d'objets.
- Faire preuve de prudence et ne pas laisser les enfants ou les personnes ne connaissant pas les règles d'utilisation manipuler l'appareil sans surveillance.
- Toute réparation ou modification structurelle (y compris le démontage de pièces d'origine, l'installation de composants non fabriqués par le constructeur, etc.) annule la garantie et peut représenter un danger direct pour l'utilisateur.
- Tous les appareils sont régulièrement mis à jour technologiquement pour assurer leur haute qualité. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.
- **ATTENTION !** Les personnes se trouvant à proximité de l'appareil en fonctionnement doivent être averties des dangers potentiels. Une vigilance particulière est requise en présence d'enfants.

ÉLECTRICITÉ

ATTENTION ! Respectez les réglementations et les mesures de sécurité générales applicables à l'utilisation des appareils électriques.

- L'appareil fonctionne sous une tension de 220-240V ou 12V via l'alimentation du véhicule.
- Débranchez la prise de la batterie lorsque vous cessez d'utiliser l'appareil.
- Le câble de l'appareil ne doit pas pendre du bord d'une table ni entrer en contact avec des surfaces chaudes, car cela pourrait l'endommager.
- Vérifiez régulièrement l'état du câble et des prises d'alimentation de l'appareil. Le câble ne doit pas être endommagé et la prise ne doit pas être lâche. Si un composant fonctionne de manière anormale, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et confiez-le à un service agréé pour réparation.

- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas écrasé et qu'il ne constitue pas un risque de trébuchement.
- **ATTENTION** ! Ne modifiez jamais vous-même l'installation électrique. Faites toujours appel à un électricien qualifié pour toute modification.
- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer toute réparation, maintenance ou nettoyage.
- N'utilisez pas de rallonges électriques pour brancher l'appareil.

AVERTISSEMENT ! Si vous utilisez l'appareil dans une voiture : ne branchez pas le câble d'alimentation tant que le moteur n'est pas démarré, afin d'éviter un court-circuit.

ATTENTION ! Allumez l'appareil à chaque mise en marche du moteur. L'appareil s'éteindra automatiquement lorsque le moteur sera coupé.

ATTENTION ! Ne branchez jamais deux câbles d'alimentation en même temps et ne changez pas la source d'alimentation lorsque l'appareil est allumé. Pour changer la source d'alimentation, éteignez l'appareil, débranchez le câble d'alimentation, branchez le nouveau et rallumez l'appareil.

L'appareil répond aux exigences de classe 2 d'isolation et ne nécessite pas de mise à la terre.

DANGER ! Un branchement incorrect du câble peut entraîner un risque d'électrocution.

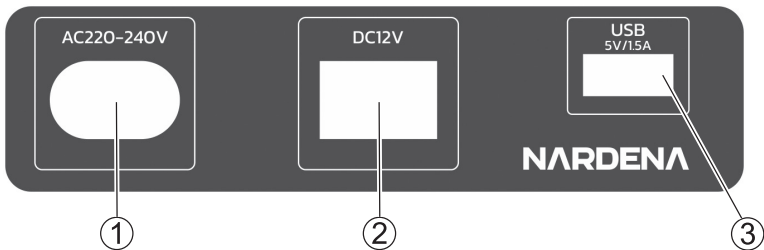
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension locale correspond au type de prise.
- Ne modifiez pas la prise si elle n'est pas compatible avec la prise murale. Dans ce cas, contactez un électricien qualifié pour installer une prise adaptée.

ATTENTION ! Avant la première utilisation, nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide imbibé d'eau tiède, puis essuyez soigneusement jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

ATTENTION ! Avant d'y placer des produits, testez à la fois la fonction de refroidissement et de chauffage.

Poignée de verrouillage de sécurité – faites glisser vers l'arrière pour verrouiller le couvercle et vers l'avant pour le déverrouiller.

- 1. Connexion AC 220-240V
- 2. Connexion de courant continu 12V
- 3. Port USB



Panneau de commande



	Une pression courte sur le bouton allume l'appareil. Une pression longue sur le bouton pendant environ 3 secondes éteint l'appareil.
	Permet de régler la température.
	Active le mode économie d'énergie.

ALIMENTATION

L'appareil peut être alimenté par une prise allume-cigare DC 12V ou par le réseau électrique AC 220-240V (avec un adaptateur dédié).

- **Alimentation voiture (DC 12V)**
 - Le moteur du véhicule doit être allumé.
 - Branchez la prise du câble d'alimentation DC dans la prise allume-cigare de la voiture.
- **Alimentation domestique (AC 220V-240V)**
 - Branchez le câble d'alimentation AC 220-240V dans la prise correspondante de l'appareil.
 - Insérez la prise dans une prise électrique.

CONDITIONS D'UTILISATION & RECOMMANDATIONS

Pour optimiser les performances de l'appareil :

- Placez des aliments déjà congelés dans la glacière pour réduire le temps de refroidissement.
- Utilisez des accumulateurs de froid pour améliorer l'efficacité de la glacière.
- Maintenez la poignée abaissée (verrouillant le couvercle) pour assurer une bonne étanchéité.
- Protégez l'appareil des intempéries : évitez la pluie, l'exposition directe au soleil et l'humidité. Ne laissez pas l'appareil dans un véhicule surchauffé. Si possible, placez-le à l'ombre sur une surface stable et fraîche.
- Ne bloquez pas la grille de ventilation interne avec des produits. Disposez-les de manière à permettre une bonne circulation de l'air. Protégez les ouvertures de ventilation externes de la poussière et des impuretés. Ne posez aucun objet dessus.
- Conservez tous les aliments dans leur emballage d'origine ou dans des contenants hermétiques pour éviter le mélange des odeurs, la condensation ou la formation de givre.
- Ne laissez pas la glacière branchée sur la prise allume-cigare plus de 3 heures à l'arrêt du véhicule, afin d'éviter une décharge excessive de la batterie.
- Des ouvertures et fermetures fréquentes de l'appareil peuvent entraîner de la condensation ou du givre sur les parois intérieures et les produits.
- La température optimale à l'intérieur de l'appareil est atteinte après 2 à 4 heures de fonctionnement dans des conditions ambiantes constantes.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, laissez le couvercle entrouvert pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs désagréables.
- **ATTENTION !** Ne passez jamais directement du mode refroidissement au mode chauffage et inversement. Attendez au moins 30 minutes après l'extinction de l'appareil avant de changer de mode.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il atteigne la température ambiante.
- Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne l'immergez pas, car cela pourrait endommager les composants électriques.

- Si du liquide s'accumule dans la chambre intérieure, utilisez un chiffon sec pour l'absorber. Ne retournez pas l'appareil pour évacuer l'eau.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède et de détergent doux (ex. liquide vaisselle). Ensuite, essuyez les mêmes surfaces avec un chiffon humidifié uniquement avec de l'eau propre, sans détergent.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou corrosifs pour le nettoyage.
- Après le nettoyage, laissez l'appareil sécher à l'air libre quelques minutes (couvercle ouvert), puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Nettoyez l'appareil régulièrement et dès qu'il est sale.

STOCKAGE

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période :

- Éteignez-le et débranchez-le pour éviter tout risque d'électrocution.
- Retirez tous les objets de l'intérieur.
- Séchez l'intérieur avec un chiffon propre s'il reste de l'humidité.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Laissez le couvercle légèrement entrouvert pour éviter la formation d'odeurs désagréables et de moisissures.
- Conditions de stockage recommandées : température ambiante : 25°C, humidité : ≤ 75%.



Ce produit est fourni dans un emballage pour le protéger de tout dommage pendant le transport. L'emballage est une matière première non transformée et peut être recyclé. Jeter ces matériaux selon leur type.



Les appareils électriques usagés (y compris un ordinateur dans cet appareil) sont des matériaux recyclables – ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, car ils peuvent contenir des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement! Veuillez aider activement à la gestion économique des ressources naturelles et à la protection de l'environnement en remettant l'appareil utilisé au point de stockage des matériaux recyclables – appareils électriques usagés.

FR DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES ET SOLUTIONS
L'appareil ne fonctionne pas	• Assurez-vous que la source d'alimentation est active. • Assurez-vous que le câble est solidement branché dans la prise électrique. • Vérifiez si le fusible n'est pas grillé. • Assurez-vous que la source d'alimentation fonctionne correctement. • Le démarrage du compresseur peut être retardé en raison d'un changement rapide.
La température à l'intérieur de l'appareil est trop élevée	• Le couvercle est ouvert trop fréquemment. • Une grande quantité de nourriture chaude ou tiède a été récemment placée dans l'appareil. • L'appareil a été déconnecté du courant pendant une longue période. • Assurez-vous que l'appareil n'est pas trop proche des murs ou d'autres objets (manque de ventilation). Assurez une ventilation adéquate.
Gouttelettes d'eau sur la surface extérieure ou dans l'interstice du couvercle	• C'est tout à fait normal. L'humidité de l'air se condense lorsque l'eau touche la surface froide du réfrigérateur.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Le client a les possibilités suivantes pour signaler une réclamation:
 - par écrit à l'adresse suivante:
Outdoorzy S.A.
ul. Sportowa 3a
32-080 Zabierzów
Pologne
 - par e-mail : **bok@outdorzy.pl**
2. Les défauts survenus pendant la période de garantie seront généralement réparés gratuitement dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du produit défectueux. Si l'envoi de l'appareil pour réparation à l'étranger ou l'importation de pièces de rechange de l'étranger est nécessaire, la réparation peut prendre plus de temps.
3. La loi du pays de livraison des marchandises s'applique, y compris les dispositions relatives à la garantie. La Convention des Nations unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ne s'applique pas.
4. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation incorrecte.

- **WARNING!** The device is not intended for cooling hot products or heating cold ones.
- The cooling and heating efficiency may vary depending on conditions such as input voltage, the frequency of opening and closing the lid, the temperature of the products inside the device, etc.
- This product uses thermoelectric technology, making it lighter, quieter, and more environmentally friendly compared to compressor and absorption-based devices.
- A portable fridge does not replace a household refrigerator, as it operates on a different cooling technology and its efficiency depends on ambient conditions. The parameters, performance, and functionality of both devices are not comparable.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product Description	Portable Cooler Frostbak standard 23 L
Code	ND2300TRGY
Model	CBP-26L-A
Voltage	DC 12V or AC 220-240V
Power	DC 43-45W or AC 55-60W
Noise Level	40.2 dB
Energy Class	E
Cooling Temperature	up to 7–10°C at an ambient temperature of 25°C
Heating Temperature	up to 50–65°C
Dimensions	411×336×434 mm
Net Weight	4,1 kg

CONTENTS

- 1 × Electric Cooler
- 1 × 12V DC Power Cable
- 1 × 220-240V Power Cable
- 1 × User Manual

WARNINGS

WARNING! The device must always be used for its intended purpose, i.e., cooling or heating packaged products. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from improper use of the device.

- Do not use the device if it is visibly damaged.
- The device has been designed and built based on the latest safety standards. All hazardous components that could cause harm have been eliminated or secured.
- Always place the device on a cool, stable, and level surface. The maximum long-term tilt angle is 5°, while the permissible short-term tilt is up to 45°.
- Do not drop the device.
- Do not immerse the power cable, plug, or the entire device in water or other liquids. Do not expose the device to weather conditions or use it in high-humidity environments or near heat sources.
- Do not insert or remove the power plug from the socket with wet hands.
- Do not unplug the power cord by pulling on the cable.
- Regularly inspect the power cable and device ports for damage. If the cable is damaged, the device has been dropped, the plug is loose, or the device is malfunctioning, stop using it immediately. Have the damaged device repaired by an authorized service center.
- Keep the ventilation openings free from dust and debris; do not insert any objects into them.
- Be especially cautious and do not allow children or individuals unfamiliar with the operation of the device to use it without supervision.
- Any repairs or structural modifications (including removing original parts, installing non-manufacturer components, etc.) will void the warranty and may pose a direct risk to the user.
- All devices undergo regular technological innovations to ensure high quality. The manufacturer reserves the right to implement technical changes.
- **WARNING!** Inform anyone near the operating device about potential hazards. Exercise extra caution in the presence of children.

ELECTRICITY

WARNING! Follow general regulations and safety measures when operating electrical devices.

- The device operates on 220–240V or 12V from a car power supply.
- Unplug the power cable from the battery socket when you stop using the device.
- The device's cable must not hang over the edge of a table or come into contact with hot surfaces, as it may get damaged.
- Regularly inspect the power cable and power sockets of the device. The cable must not be damaged, and the plug must not be loose. If any component is malfunctioning, stop using the device immediately and have it repaired by an authorized service center.
- Ensure that the power cord is not crushed and that its placement does not pose a tripping hazard.
- **WARNING!** Never modify the electrical system yourself. Always use a qualified electrician for such modifications.
- **WARNING!** Always unplug the device before performing any repairs, maintenance, or cleaning.
- Do not use extension cords to connect the device.

WARNING! If you are using the device in a car: do not plug in the power cable until the engine is running to avoid a short circuit.

NOTICE! Turn on the device every time you start the vehicle's engine. The device will automatically turn off when the engine is turned off.

NOTICE! Never connect two power cables simultaneously and do not switch the power source while the device is on. To change the power source, turn off the device, unplug the power cable, connect the new one, and turn the device back on.

The device meets Class 2 insulation requirements and does not require grounding.

DANGER! Incorrect cable connections may pose a risk of electric shock.

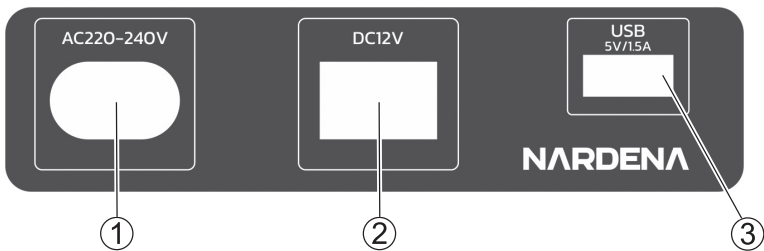
- Before connecting the device to a power outlet, ensure that the local voltage matches the plug type.
- Do not modify the plug if it is incompatible with the socket. In such cases, contact a qualified electrician to install a suitable socket.

WARNING! Before first use, clean the interior of the device with a damp, soft cloth and lukewarm water, then wipe it dry thoroughly.

WARNING! Before placing any products inside the device, test both the cooling and heating functions.

Safety lock handle – slide it backward to lock the lid and forward to unlock it.

- 1. AC connection 220-240V
- 2. DC power connection 12V
- 3. USB port



Control panel



	A short press of the button turns on the device. A long press of the button for about 3 seconds turns off the device.
	Allows temperature adjustment.
	Activates the energy-saving mode.

POWER SUPPLY

The device can be powered via a DC 12V car socket or AC 220-240V mains power (with a dedicated adapter).

• - Car power supply (DC 12V)

- The car engine must be running.
- Plug the DC power cable into the car's cigarette lighter socket.

• - Home power supply (AC 220V-240V)

- Connect the AC 220-240V power cable to the appropriate socket on the device.
- Plug the power cable into an electrical outlet.

OPERATING CONDITIONS AND TIPS

To achieve optimal device performance:

- Place frozen products in the fridge to shorten the cooling time.
- Use cooling inserts to improve the fridge's efficiency.
- Keep the handle in the down position (locking the lid) to ensure proper sealing.
- Protect the device from weather conditions such as rain, direct sunlight, or humidity. Do not leave the device in a heated vehicle. If possible, place it in the shade, on a cool and level surface.
- Do not block the internal ventilation grille with products. Arrange items to allow proper air circulation. Keep external ventilation openings free from dust and debris. Do not place any objects on them.
- Store all food products in original or additional packaging to prevent odor mixing, condensation, or frost buildup.
- Do not power the fridge via the cigarette lighter socket for more than 3 hours while the vehicle is parked, to avoid excessive battery discharge.
- Frequent opening and closing of the device may cause frost or condensation on the inner walls or products.
- The optimal internal temperature is reached within 2–4 hours of operation under stable ambient conditions.
- Leave the lid slightly open when the device is not used for an extended period. This prevents mold and unpleasant odors.
- **WARNING!** Do not switch the device directly from cooling mode to heating mode and vice versa. To change the mode, always wait at least 30 minutes with the device turned off.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the device and allow it to reach room temperature.
- Do not wash the device under running water or immerse it, as this may damage electrical components.
- If liquid accumulates inside the chamber, use a dry towel to absorb it. Do not tilt or turn the device upside down to drain the water.
- Use a soft cloth dampened with warm water and a mild detergent (e.g., dish soap) to clean the device. Then, wipe the same parts with a soft cloth dampened only with warm, clean water (without detergent).

- Do not use harsh cleaning agents, abrasive powders, or pastes.
- After cleaning, leave the device open for a few minutes to air dry, then wipe it with a soft, dry cloth.
- Clean the device regularly and whenever it becomes dirty.

STORAGE

If the device will not be used for an extended period:

- Turn off the device and unplug it from the power source to avoid electric shock.
- Remove all items from inside the device.
- If water is present, dry it with a clean cloth.
- Store the device in a cool and dry place.
- Leave the lid slightly open to prevent unpleasant odors and mold.
- Recommended storage conditions: ambient temperature: 25°C, humidity: $\leq 75\%$.



This item has been packaged to protect it from potential damage during shipping. The packaging can be recycled. Discard these materials according to their type.



Used electrical devices are recyclable materials-you must not discard them to your household waste as they may contain dangerous substances for human health and environment! We kindly ask you for your active help in economical management of natural resources and environmental protection by handing over the used electrical devices to the right recycling facility.

EN

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES AND SOLUTIONS
The device does not work	• Make sure the power source is active. • Make sure the cord is securely connected to the power socket. • Check if the fuse is blown. • Ensure the power source is functioning correctly. • Compressor startup may be delayed due to rapid switching.
The inside of the device is too warm	• The lid is opened too frequently. • A significant amount of warm or hot food was recently placed in the device. • The device has been disconnected from power for an extended period. • Ensure the device is not too close to walls or other objects (lack of ventilation). Provide proper ventilation.
Water droplets on the outer part of the device or in the lid gap	• This is completely normal. Moisture from the air condenses when water comes into contact with the fridge's cold surface.

WARRANTY CONDITIONS

1. Customer has the following options for submitting a complaint:
 - in writing to the correspondence address:
Outdorzy S.A.
ul. Sportowa 3a
32-080 Zabierzów
Poland
 - by an email: **bok@outdorzy.pl**
2. Defects revealed during the warranty period will be removed free of charge within 14 working days from the date of delivery of device. If it is necessary to send product for repair abroad or to import spare parts from abroad, the repair period may be extended.
3. The law of the country to which the goods were delivered shall apply, including warranty rules. CISG does not apply.
4. The warranty does not cover damage caused by improper use.

- **UWAGA!** Urządzenie nie jest przeznaczone do schładzania gorących produktów ani ogrzewania zimnych.
- Wydajność chłodzenia i ogrzewania może się różnić w zależności od warunków, takich jak napięcie wejściowe, częstotliwość otwierania i zamykania pokrywy, temperatura produktów wewnątrz urządzenia itp.).
- Produkt wykorzystuje technologię termoelektryczną, dzięki czemu, w przeciwieństwie do urządzeń z kompresorem i absorpcyjnych, jest lekki, cichy i nie zanieczyszcza środowiska.
- Przenośna lodówka nie zastąpi domowej lodówki, ponieważ wykorzystuje inną technologię chłodzenia, a jej wydajność zależy od parametrów otoczenia. Parametry, wydajność i sposób działania obu urządzeń nie są porównywalne.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Opis produktu	Lodówka turystyczna Frostbak standard 23L
Kod	ND2300TRGY
Model	CBP-26L-A
Napięcie	DC 12V lub AC 220–240V
Moc	DC 43-45W lub AC 55-60W
Poziom hałasu	40,2 dB
Klasa energetyczna	E
Temperatura chłodzenia	do 7–10°C w temperaturze otoczenia 25°C
Temperatura ogrzewania	do 50–65°C
Wymiary	411×336×434 mm
Waga netto	4,1 kg

ZAWARTOŚĆ

- 1 × lodówka elektryczna
- 1 × kabel prądu stałego 12V
- 1 × kabel zasilający 220–240V
- 1 × instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIA

UWAGA! Urządzenie powinno być zawsze używane zgodnie z jego przeznaczeniem, tj. do chłodzenia lub ogrzewania zapakowanych produktów. Jakiegokolwiek inne zastosowanie urządzenia może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty wynikające z nieprawidłowego użycia urządzenia.

- Nie używaj urządzenia, jeśli jest widocznie uszkodzone.
- Urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w oparciu o najnowszą wiedzę dotyczącą bezpieczeństwa. Wszystkie niebezpieczne elementy, które mogłyby spowodować jakiegokolwiek szkody, zostały wyeliminowane lub zabezpieczone.
- Zawsze umieszczaj urządzenie na chłodnej, stabilnej i równej powierzchni. Maksymalne długoterminowe nachylenie urządzenia wynosi 5°, a dopuszczalne krótkoterminowe nachylenie do 45°.
- Nie upuszczaj urządzenia.
- Nie zanurzaj kabla, wtyczki ani całego urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych i nie używaj go w miejscach o podwyższonej wilgotności ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wkładaj wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego i nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego mając mokre ręce.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód.
- Regularnie sprawdzaj kabel zasilający urządzenia oraz porty pod kątem uszkodzeń. Jeśli kabel jest uszkodzony, urządzenie zostało upuszczone, wtyczka jest luźna lub urządzenie działa nieprawidłowo, natychmiast przerwij jego użytkowanie. Oddaj uszkodzone urządzenie do serwisu w celu naprawy.
- Chroń otwory wentylacyjne przed kurzem i zanieczyszczeniami, nie wkładaj do nich żadnych przedmiotów.
- Zachowaj szczególną ostrożność i nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieznającym zasad obsługi urządzenia na jego użytkowanie bez nadzoru.
- Jakiegokolwiek naprawy i modyfikacje konstrukcyjne (w tym demontaż oryginalnych części, instalowanie części niewyprodukowanych przez producenta itp.) unieważniają gwarancję i mogą stanowić bezpośrednie zagrożenie dla użytkownika.
- Wszystkie urządzenia podlegają regularnym innowacjom technologicznym, aby zapewnić ich wysoką jakość. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.
- **UWAGA!** Należy ostrzec osoby znajdujące się w pobliżu pracującego urządzenia o możliwych zagrożeniach. Zachowaj szczególną ostrożność w obecności dzieci.



PRĄD ELEKTRYCZNY

UWAGA! Przestrzegaj ogólnych przepisów i środków bezpieczeństwa obowiązujących przy obsłudze urządzeń elektrycznych.

- Urządzenie jest zasilane napięciem 220–240V lub 12V z zasilania samochodowego.
- Odłącz wtyczkę z gniazda baterii, gdy przestajesz używać urządzenie.
- Kabel urządzenia nie może zwisać z krawędzi stołu ani dotykać gorących powierzchni, ponieważ może ulec uszkodzeniu.
- Regularnie sprawdzaj kabel i gniazda zasilające w urządzeniu. Kabel nie powinien być uszkodzony, a wtyczka nie może być luźna. Przestań używać urządzenia, jeśli jakikolwiek komponent działa nieprawidłowo, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.

- Upewnij się, że przewód zasilający nie jest zgnieciony, a jego położenie nie stwarza ryzyka potknięcia się.
- **UWAGA!** Nigdy samodzielnie nie modyfikuj sieci elektrycznej. Zawsze korzystaj z usług wykwalifikowanego elektryka do wprowadzania takich modyfikacji.
- **UWAGA!** Pamiętaj, aby odłączyć urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw, konserwacji lub czyszczenia.
- Nie używaj przedłużaczy do podłączania urządzenia.

OSTRZEŻENIE! Jeśli używasz urządzenia w samochodzie: nie podłączaj przewodu zasilającego, dopóki silnik nie będzie uruchomiony, aby uniknąć zwarcia.

UWAGA! Włączaj urządzenie za każdym razem, gdy uruchamiasz silnik pojazdu. Urządzenie wyłącza się automatycznie po wyłączeniu silnika.

UWAGA! Nigdy nie podłączaj dwóch przewodów zasilających jednocześnie i nie zmieniaj źródła zasilania, gdy urządzenie jest włączone. Aby zmienić źródło zasilania, wyłącz urządzenie, odłącz przewód zasilający, podłącz nowy i włącz urządzenie.

Urządzenie spełnia wymogi klasy 2 izolacji i nie wymaga uziemienia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprawidłowe podłączenie kabla może spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

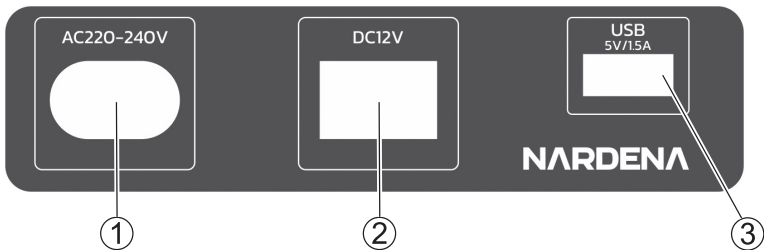
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci upewnij się, że lokalne napięcie jest zgodne z typem wtyczki.
- Nie modyfikuj wtyczki, jeśli nie jest kompatybilna z gniazdem. W takim przypadku skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu zainstalowania odpowiedniego gniazda.

UWAGA! Przed pierwszym użyciem wyczyść wewnętrzną część urządzenia wilgotną, miękką szmatką z letnią wodą, a następnie dokładnie wytrzyj do sucha.

UWAGA! Przed umieszczeniem jakichkolwiek produktów wewnątrz urządzenia przetestuj zarówno funkcję chłodzenia, jak i ogrzewania.

Uchwyt blokady bezpieczeństwa - przesunąć do tyłu, aby zablokować pokrywę i przesunąć do przodu, aby ją odblokować.

- 1. Podłączenie AC 220-240V
- 2. Podłączenie prądu stałego 12V
- 3. Port USB



Panel sterujący



	Krótkie naciśnięcie przycisku włączy urządzenie. Długie naciśnięcie przycisku przez około 3 sekundy wyłączy urządzenie.
	Umożliwia ustawienie temperatury.
	Włącza tryb oszczędzania energii.

ZASILANIE

Z gniazda samochodowego DC 12V lub z sieci AC 220–240V (z dedykowanym adapterem).

- **zasilanie samochodowe (DC 12V)**
 - Silnik samochodu musi być włączony.
 - Wtyczkę kabla zasilającego DC należy podłączyć do gniazda zapalniczki w samochodzie.
- **zasilanie domowe (AC 220V-240V)**
 - Podłącz kabel zasilający AC 220-240V do odpowiedniego gniazda w urządzeniu.
 - Włóż wtyczkę do gniazda elektrycznego.

WARUNKI PRACY I WSKAZÓWKI

Aby osiągnąć optymalną wydajność urządzenia:

- Umieszczaj zamrożone produkty w lodówce, aby skrócić czas chłodzenia.
- Aby zwiększyć wydajność lodówki, użyj wkładów chłodzących.
- Utrzymuj uchwyt w opuszczonej pozycji (blokując pokrywę), aby zapewnić szczelność lodówki.
- Chroń urządzenie przed warunkami atmosferycznymi, takimi jak deszcz, bezpośrednie światło słoneczne lub wilgoć. Nie zostawiaj urządzenia w rozgrzanym pojeździe. Jeśli to możliwe, umieszczaj urządzenie w cieniu, na chłodnej i równej powierzchni.
- Nie blokuj wewnętrznej kratki wentylacyjnej produktami. Staraj się układać produkty tak, aby zapewnić cyrkulację powietrza. Chroń zewnętrzne otwory wentylacyjne przed kurzem i zanieczyszczeniami. Nie umieszczaj na nich żadnych przedmiotów.
- Przechowuj wszystkie produkty spożywcze w oryginalnych lub dodatkowych opakowaniach, aby zapobiec mieszanii się zapachów, kondensacji lub oszronieniu.
- Podczas postoju nie zasilaj lodówki przez gniazdo zapalniczki dłużej niż 3 godziny, aby zapobiec nadmiernemu rozładowaniu akumulatora.
- Częste otwieranie i zamykanie urządzenia, tj. częste zmiany temperatury, mogą powodować oszronienie lub kondensację na wewnętrznych ściankach komory lub produktach.
- Optymalna temperatura wewnątrz komory urządzenia przy stałych parametrach otoczenia osiągana jest po około 2–4 godzinach od uruchomienia urządzenia.
- Pozostaw pokrywę uchyloną, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas. To zapobiegnie powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.
- **UWAGA!** Nie przełączaj urządzenia bezpośrednio z trybu chłodzenia na tryb ogrzewania i odwrotnie. Aby zmienić tryb, zawsze odczekaj co najmniej 30 minut z wyłączonym urządzeniem.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia odłącz je od zasilania i poczekaj, aż osiągnie temperaturę otoczenia.
- Nie myj urządzenia pod bieżącą wodą i nie zanurzaj go w wodzie, aby nie uszkodzić komponentów elektrycznych.

- W przypadku gromadzenia się cieczy w komorze urządzenia użyj suchego ręcznika do osuszenia wnętrza. Nie przechylaj ani nie odwracaj urządzenia do góry nogami w celu spuszczenia wody.
- Do mycia urządzenia użyj miękkiej ściereczki, zwilżonej ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu, np. płynu do mycia naczyń. Następnie przetrzyj te same części miękką ściereczką, zwilżoną tym razem tylko ciepłą, czystą wodą (bez dodatku detergentu).
- Nie używaj żadnych żrących środków do mycia urządzenia ani też żadnych proszków i past ściernych.
- Po zakończeniu mycia pozostaw urządzenie na kilka minut do wysuszenia (z otwartą pokrywą) a następnie wytrzyj do sucha miękką ściereczką.
- Czyść urządzenie regularnie i gdy tylko się zabrudzi.

PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania, aby uniknąć porażenia prądem.
- Usuń wszystkie przedmioty z wnętrza urządzenia.
- Jeśli w komorze znajduje się woda, osusz ją czystą szmatką.
- Umieść urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Pozostaw pokrywę lekko uchyloną, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów i pleśni.
- Zalecane warunki przechowywania: temperatura otoczenia: 25°C, wilgotność ≤ 75%.



Ten produkt jest dostarczany w opakowaniu, by uchronić go od ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. Opakowania są surowcami nieprzetworzonymi i mogą być recyklowane. Wyrzucaj te materiały według ich rodzaju.



Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych – zużytych urządzeń elektrycznych.

PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	• Upewnij się, że źródło zasilania jest aktywne. • Upewnij się, że przewód jest stabilnie podłączony do gniazda zasilania. • Sprawdź, czy bezpiecznik nie jest przepalony. • Upewnij się, że źródło zasilania działa prawidłowo. • Rozruch sprężarki może być opóźniony z powodu szybkiego przełączania.
W komorze urządzenia jest zbyt ciepło	• Pokrywa jest otwierana zbyt często. • Do urządzenia niedawno włożono znaczną ilość ciepłego lub gorącego jedzenia. • Urządzenie było odłączone od zasilania przez dłuższy czas. • Upewnij się, czy urządzenie nie znajduje się zbyt blisko ścian lub innych obiektów (brak wentylacji). Zapewnij właściwą wentylację.
Na zewnętrznej części urządzenia lub w szczelinie pokrywy znajdują się krople wody	• Jest to całkowicie normalne. Wilgoć z powietrza kondensuje się, gdy woda styka się z chłodną powierzchnią lodówki.

WARUNKI GWARANCJI

1. Klient ma następujące możliwości zgłoszenia reklamacji:
 - pisemnie na adres korespondencyjny:
Outdoorzy S.A.
ul. Sportowa 3a
32-080 Zabierzów
Polska
 - pocztą elektroniczną: **bok@outdorzy.pl**
2. Wady powstałe w okresie gwarancyjnym będą zazwyczaj usuwane bezpłatnie w ciągu 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego produktu. W przypadku konieczności wysłania produktu do naprawy za granicę lub sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, naprawa może potrwać dłużej.
3. Zastosowanie ma prawo kraju, do którego dostarczono towar, w tym przepisy dotyczące gwarancji. Konwencja CISG nie ma zastosowania.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem.

- **UPOZORNENIE!** Zariadenie nie je určené na ochladzovanie horúcich produktov ani na ohrievanie studených.
- Výkonnosť chladenia a ohrievania sa môže líšiť v závislosti od podmienok, ako sú vstupné napätie, frekvencia otvárania a zatvárania veka, teplota produktov vo vnútri zariadenia atď.
- Výrobok využíva termoelektrickú technológiu, vďaka čomu je – na rozdiel od kompresorových a absorpčných zariadení – ľahký, tichý a ekologický.
- Prenosná chladnička nenahradí domácu chladničku, pretože využíva inú technológiu chladenia a jej výkon závisí od parametrov okolia. Parametre, výkon a spôsob fungovania oboch zariadení nie sú porovnateľné.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Popis produktu	Cestovná chladnička Frostbak standard 23L
Kód	ND2300TRGY
Model	CBP-26L-A
Napätie	DC 12V alebo AC 220-240V
Výkon	DC 43-45W alebo AC 55-60W
Hladina hluku	40,2 dB
Energetická trieda	E
Chladiaca teplota	až 7–10°C pri okolitej teplote 25°C
Ohrievacia teplota	až 50–65°C
Rozmery	411×336×434 mm
Čistá hmotnosť	4,1 kg

OBSAH BALENIA

- 1 × elektrická chladnička
- 1 × napájací kábel jednosmerného prúdu 12V
- 1 × napájací kábel 220–240V
- 1 × návod na obsluhu

UPOZORNENIA

POZOR! Zariadenie by malo byť vždy používané v súlade s jeho určením, t. j. na chladenie alebo ohrievanie zabalených produktov. Akékoľvek iné použitie zariadenia môže byť nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vyplývajúce z nesprávneho použitia zariadenia.

- Nepoužívajte zariadenie, ak je viditeľne poškodené.
- Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené podľa najnovších bezpečnostných poznatkov. Všetky nebezpečné prvky, ktoré by mohli spôsobiť akékoľvek škody, boli eliminované alebo zabezpečené.
- Vždy umiestnite zariadenie na chladný, stabilný a rovný povrch. Maximálny dlhodobý sklon zariadenia je 5°, pričom krátkodobé naklonenie môže dosiahnuť až 45°.
- Nenechajte zariadenie spadnúť.
- Neponárajte kábel, zástrčku ani celé zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Nevystavujte zariadenie poveternostným podmienkam a nepoužívajte ho v miestach so zvýšenou vlhkosťou alebo v blízkosti zdrojov tepla.
- Nevkladajte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju, ak máte mokré ruky.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel a porty zariadenia na prípadné poškodenia. Ak je kábel poškodený, zariadenie spadlo, zástrčka je voľná alebo zariadenie nefunguje správne, okamžite prestaňte zariadenie používať. Poškodené zariadenie odneste do servisu na opravu.
- Chráňte ventilačné otvory pred prachom a nečistotami, nevkladajte do nich žiadne predmety.
- Buďte obzvlášť opatrní a neumožňujte deťom ani osobám, ktoré nepoznajú zásady obsluhy zariadenia, jeho používanie bez dozoru.
- Akékoľvek opravy a konštrukčné úpravy (vrátane demontáže originálnych dielov, inštalácie dielov nevyrobených výrobcom atď.) rušia záruku a môžu predstavovať priame nebezpečenstvo pre používateľa.
- Všetky zariadenia podliehajú pravidelným technologickým inováciám, aby sa zabezpečila ich vysoká kvalita. Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny.
- **POZOR!** Osoby nachádzajúce sa v blízkosti pracujúceho zariadenia by mali byť upozornené na možné nebezpečenstvá. Buďte obzvlášť opatrní v prítomnosti detí.



ELEKTRICKÝ PRÚD

POZOR! Dodržiavajte všeobecné predpisy a bezpečnostné opatrenia platné pri obsluhu elektrických zariadení.

- Zariadenie je napájané napätím 220–240V alebo 12V z automobilového zdroja.
- Odpojte zástrčku z batérie, keď prestanete zariadenie používať.
- Kábel zariadenia nesmie visieť cez okraj stola ani sa dotýkať horúcich povrchov, pretože by sa mohol poškodiť.
- Pravidelne kontrolujte kábel a napájacie zásuvky zariadenia. Kábel by nemal byť poškodený a zástrčka nesmie byť voľná. Prestaňte zariadenie používať, ak akýkoľvek komponent nefunguje správne, a odneste ho do autorizovaného servisu na opravu.
- Uistite sa, že napájací kábel nie je stlačený a jeho poloha nepredstavuje riziko zakopnutia.

- **POZOR!** Nikdy sami nemodifikujte elektrickú sieť. Na vykonanie takýchto úprav vždy využívajte služby kvalifikovaného elektrikára.
- **POZOR!** Pred začatím akýchkoľvek opráv, údržby alebo čistenia vždy odpojte zariadenie od napájania.
- Nepoužívajte predlžovacie káble na pripojenie zariadenia.

VAROVANIE! Ak používate zariadenie v aute: nepripájajte napájací kábel, kým motor nie je naštartovaný, aby ste predišli skratu.

UPOZORNENIE! Zapínajte zariadenie zakaždým, keď naštartujete motor vozidla. Zariadenie sa automaticky vypne po vypnutí motora.

UPOZORNENIE! Nikdy nepripájajte dva napájacie káble súčasne a nemeníte zdroj napájania, keď je zariadenie zapnuté. Ak chcete zmeniť zdroj napájania, vypnite zariadenie, odpojte napájací kábel, pripojte nový a zapnite zariadenie.

Zariadenie spĺňa požiadavky triedy 2 izolácie a nevyžaduje uzemnenie.

NEBEZPEČENSTVO! Nesprávne pripojenie kábla môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.

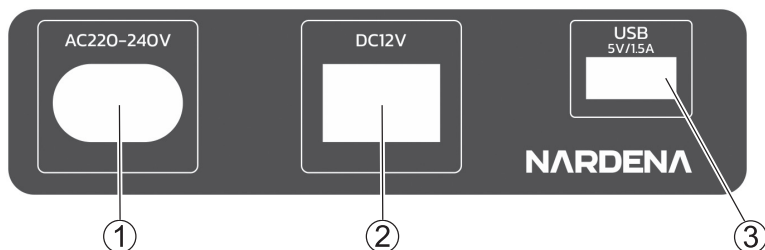
- Pred pripojením zariadenia do siete sa uistite, že miestne napätie zodpovedá typu zástrčky.
- Neprerábajte zástrčku, ak nie je kompatibilná so zásuvkou. V takom prípade kontaktujte kvalifikovaného elektrikára na inštaláciu vhodnej zásuvky.

POZOR! Pred prvým použitím vyčistite vnútornú časť zariadenia vlhkou, mäkkou handričkou s vlažnou vodou a potom ju dôkladne vysušte.

POZOR! Pred umiestnením akýchkoľvek produktov do zariadenia otestujte funkciu chladenia aj ohrievania.

Bezpečnostný zámok – posuňte dozadu, aby ste uzamkli kryt, a dopredu, aby ste ho odomkli.

1. Pripojenie AC 220-240V
2. Pripojenie jednosmerného prúdu 12V
3. USB port



Ovládací panel



	Krátke stlačenie tlačidla zapne zariadenie. Dlhé stlačenie tlačidla po dobu približne 3 sekúnd vypne zariadenie.
	Umožňuje nastavenie teploty.
	Zapne režim úspory energie.

NAPÁJANIE

Z automobilovej zásuvky DC 12V alebo zo siete AC 220–240V (s dedikovaným adaptérom).

- **Automobilové napájanie (DC 12V)**
 - Motor vozidla musí byť zapnutý.
 - Zástrčku napájacieho kábla DC zapojte do zásuvky zapaľovača vo vozidle.
- **Domáce napájanie (AC 220V–240V)**
 - Pripojte napájací kábel AC 220–240V do príslušnej zásuvky na zariadení.
 - Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.

PRACOVNÉ PODMIENKY A TIPY

Aby ste dosiahli optimálny výkon zariadenia:

- Umiestňujte zmrazené produkty do chladničky, aby ste skrátili čas chladenia.
- Na zvýšenie účinnosti chladničky použite chladiace vložky.
- Uchovávajte držadlo v zníženej polohe (uzamykajúcej kryt), aby ste zabezpečili tesnosť chladničky.
- Chráňte zariadenie pred poveternostnými podmienkami, ako je dážď, priame slnečné svetlo alebo vlhkosť. Nenechávajte zariadenie v prehriatom vozidle. Ak je to možné, umiestnite ho do tieni, na chladný a rovný povrch.
- Nezakrývajte vnútornú ventilačnú mriežku produktmi. Ukladajte produkty tak, aby umožňovali cirkuláciu vzduchu. Chráňte vonkajšie ventilačné otvory pred prachom a nečistotami. Neumiestňujte na ne žiadne predmety.
- Uchovávajte všetky potraviny v originálnych alebo ďalších obaloch, aby sa zabránilo miešaniu pachov, kondenzácii alebo námraze.
- Počas zastavenia vozidla nepoužívajte napájanie chladničky z autozásuvky dlhšie ako 3 hodiny, aby ste predišli nadmernému vybitiu batérie.
- Časté otváranie a zatváranie zariadenia (t. j. náhle zmeny teploty) môžu spôsobiť námrazu alebo kondenzáciu na vnútorných stenách komory alebo produktoch.
- Optimálna teplota vo vnútri komory sa pri stabilných podmienkach prostredia dosahuje po približne 2–4 hodinách od spustenia zariadenia.
- Ak zariadenie nebudete používať dlhší čas, nechajte pokrývku mierne pootvorenú, aby ste zabránili plesniam a nepríjemným pachom.
- **POZOR!** Neprepínajte zariadenie priamo z režimu chladenia na režim ohrievania a naopak. Pred zmenou režimu vždy počkajte aspoň 30 minút s vypnutým zariadením.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením zariadenie odpojte od napájania a počkajte, kým dosiahne teplotu okolia.
- Neumývajte zariadenie pod tečúcou vodou a neponárajte ho do vody, aby ste nepoškodili elektrické komponenty.

- Ak sa vo vnútornej komore hromadí kvapalina, osušte ju suchou utierkou. Neotáčajte ani nepreklápajte zariadenie hore dnom, aby ste odstránili vodu.
- Na čistenie zariadenia použite mäkkú handričku, navlhčenú teplou vodou s pridaním jemného čistiaceho prostriedku (napr. prostriedok na umývanie riadu). Potom utrite rovnaké časti navlhčenou handričkou v čistej vode bez detergentu.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne prášky ani pasty.
- Po čistení nechajte zariadenie niekoľko minút vyschnúť (s otvorenou pokrývkou), potom dôkladne vytrite dosucha mäkkou handričkou.
- Zariadenie čistite pravidelne a vždy, keď sa zašpiní.

SKLADOVANIE

Ak zariadenie nebudete používať dlhší čas:

- Vypnite ho a odpojte od napájania, aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Odstráňte všetky predmety z vnútra zariadenia.
- Ak sa v komore nachádza voda, osušte ju čistou handričkou.
- Umiestnite zariadenie na chladné a suché miesto.
- Nechajte pokrývku mierne pootvorenú, aby sa zabránilo nepríjemným pachom a plesniam.
- Odporúčané podmienky skladovania: teplota okolia 25°C, vlhkosť $\leq 75\%$.



Tento produkt sa dodáva v obale, ktorý ho chráni pred možným poškodením počas prepravy. Obal je vyrobený zo surovín, ktoré je možné recyklovať. Tieto obaly vyhadzujte a triedte podľa ich typu.



Opatrebované elektrické zariadenia sú druhotné suroviny a nesmú sa vyhadzovať do košov a kontajnerov na domový odpad, pretože môžu obsahovať látky nebezpečné pre ľudské zdravie a životné prostredie! Prosíme o aktívnu podporu efektívneho riadenia prírodných zdrojov a ochranu životného prostredia. Použitie zariadenie odovzdajte do zberne pre skladovanie druhotných surovín – použitých elektrických zariadení.

SK RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINY A RIEŠENIA
Zariadenie nefunguje	• Uistite sa, že zdroj napájania je aktívny. • Uistite sa, že kábel je pevne pripojený do elektrickej zásuvky. • Skontrolujte, či nie je poistka prepálená. • Uistite sa, že zdroj napájania funguje správne. • Spustenie kompresora môže byť oneskorené kvôli rýchlemu prepínaniu.
Vnútri zariadenia je príliš teplo	• Kryt sa otvára príliš často. • Do zariadenia bola nedávno vložená veľká množstvo teplého alebo horúceho jedla. • Zariadenie bolo dlhší čas odpojené od elektrickej siete. • Uistite sa, že zariadenie nie je príliš blízko stien alebo iných objektov (nedostatočné vetranie). Zabezpečte správne vetranie.
Kvapky vody na vonkajšej časti zariadenia alebo v medzere krytu	• Je to úplne normálne. Vlhkosť zo vzduchu kondenzuje, keď sa voda dotýka chladného povrchu chladničky.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Zákazník má nasledujúce možnosti uplatnenia reklamácie:

- písomne na adresu:

Outdoorzy S.A.

ul. Sportowa 3a

32-080 Zabierzów

Poľsko

- e-mailom: **bok@outdorzy.pl**

2. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená a kupujúci o tom musí byť informovaný najneskôr do tridsiatich (30) dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodne na dlhšej lehote. Ak je potrebné poslať produkt na opravu do zahraničia alebo doviesť náhradné diely zo zahraničia, oprava môže trvať dlhšie.
3. Použije sa právo krajiny, do ktorej bol tovar dodaný, vrátane záručných ustanovení. Neplatí Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru.
4. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené nesprávnym používaním.

- **УВАГА!** Пристрій не призначений для охолодження гарячих продуктів або нагрівання холодних.
- Продуктивність охолодження та нагрівання може змінюватися залежно від умов, таких як вхідна напруга, частота відкривання та закривання кришки, температура продуктів всередині пристрою тощо.
- Продукт використовує термоелектричну технологію, завдяки чому, на відміну від компресорних і абсорбційних пристроїв, він є легким, безшумним і не забруднює довкілля.
- Переносний холодильник не замінить домашній холодильник, оскільки використовує іншу технологію охолодження, а його продуктивність залежить від параметрів навколишнього середовища. Параметри, ефективність і принцип роботи обох пристроїв не є порівнянними.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Опис продукту	Туристичний холодильник Frostbak standard 23 L
Код	ND2300TRGY
Модель	CBP-26L-A
Напруга	DC 12V або AC 220-240V
Потужність	DC 43-45W або AC 55-60W
Рівень шуму	40,2 dB
Клас енергоефективності	E
Температура охолодження	до 7–10°C при температурі навколишнього середовища 25°C
Температура нагрівання	до 50–65°C
Розміри	411 × 336 × 434 мм
Вага нетто	4,1 кг

КОМПЛЕКТАЦІЯ

- 1 × електричний холодильник
- 1 × кабель постійного струму 12V
- 1 × кабель живлення 220–240V
- 1 × інструкція з експлуатації

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

УВАГА! Пристрій слід завжди використовувати відповідно до його призначення, тобто для охолодження або нагрівання запакованих продуктів. Будь-яке інше використання пристрою може бути небезпечним. Виробник не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням пристрою.

- Не використовуйте пристрій, якщо він має видимі пошкодження.
- Пристрій розроблено та виготовлено відповідно до найновіших стандартів безпеки. Усі потенційно небезпечні елементи були усунені або захищені.
- Завжди розміщуйте пристрій на холодній, стабільній та рівній поверхні. Максимальний довгостроковий нахил пристрою становить 5°, а допустимий короточасний нахил – до 45°.
- Не впускайте пристрій.
- Не занурюйте кабель, штекер або весь пристрій у воду чи інші рідини. Не піддавайте пристрій впливу атмосферних умов і не використовуйте його в місцях із підвищеною вологістю або поблизу джерел тепла.
- Не вставляйте вилку живлення в розетку та не виймайте її мокрими руками.
- Не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель.
- Регулярно перевіряйте шнур живлення та порти пристрою на наявність пошкоджень. Якщо кабель пошкоджений, пристрій впав, вилка розхитана або пристрій працює неналежним чином, негайно припиніть його використання. Віднесіть пошкоджений пристрій до сервісного центру для ремонту.
- Захищайте вентиляційні отвори від пилу та забруднень, не вставляйте в них жодних предметів.
- Будьте особливо обережні та не дозволяйте дітям або особам, які не знайомі з правилами експлуатації пристрою, використовувати його без нагляду.
- Будь-який ремонт або модифікація конструкції (включаючи демонтаж оригінальних деталей, установку частин, не вироблених виробником тощо) анулюють гарантію та можуть становити пряму загрозу для користувача.
- Усі пристрої підлягають регулярним технологічним удосконаленням для забезпечення їх високої якості. Виробник залишає за собою право вносити технічні зміни.
- **УВАГА!** Необхідно попередити осіб, які знаходяться поруч із працюючим пристроєм, про можливі небезпеки. Будьте особливо обережні у присутності дітей.

ЕЛЕКТРИЧНИЙ СТРУМ

УВАГА! Дотримуйтеся загальних правил і заходів безпеки, що діють при користуванні електричними пристроями.

- Пристрій живиться від напруги 220–240V або 12V (автомобільне живлення).
- Від'єднуйте вилку з розетки акумулятора, коли припиняєте користуватися пристроєм.
- Кабель пристрою не повинен звисати з краю столу або торкатися гарячих поверхонь, оскільки це може спричинити його пошкодження.
- Регулярно перевіряйте кабель і роз'єми живлення пристрою. Кабель не повинен бути пошкодженим, а вилка не повинна бути розхитаною. Припиніть користування пристроєм, якщо будь-який компонент працює неправильно, і зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту.

- Переконайтеся, що кабель живлення не затиснутий, а його розташування не створює ризику спотикання.
- **УВАГА!** Ніколи самостійно не модифікуйте електромережу. Завжди користуйтеся послугами кваліфікованого електрика для внесення таких змін.
- **УВАГА!** Не забувайте відключати пристрій від живлення перед початком будь-якого ремонту, технічного обслуговування або чищення.
- Не використовуйте подовжувачі для підключення пристрою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо ви використовуєте пристрій у автомобілі: не підключайте кабель живлення, поки двигун не буде запущений, щоб уникнути короткого замикання.

УВАГА! Вмикайте пристрій щоразу при запуску двигуна транспортного засобу. Пристрій автоматично вимикається після вимкнення двигуна.

УВАГА! Ніколи не підключайте два кабелі живлення одночасно і не змінюйте джерело живлення, коли пристрій увімкнений. Щоб змінити джерело живлення, вимкніть пристрій, відключіть кабель живлення, підключіть новий і знову увімкніть пристрій.

Пристрій відповідає вимогам класу 2 ізоляції і не потребує заземлення.

НЕБЕЗПЕКА! Неправильне підключення кабелю може створити ризик ураження електричним струмом.

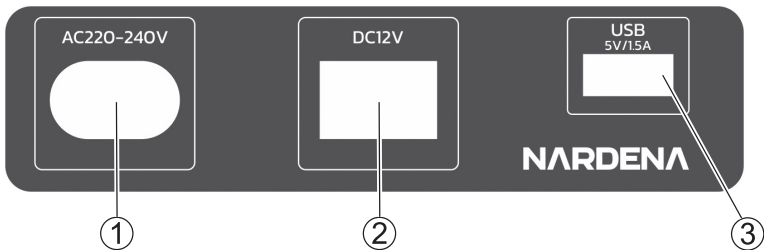
- Перед підключенням пристрою до електромережі переконайтеся, що місцева напруга відповідає типу вилки.
- Не змінюйте конструкцію вилки, якщо вона не сумісна з розеткою. У такому випадку зверніться до кваліфікованого електрика для встановлення відповідної розетки.

УВАГА! Перед першим використанням очистіть внутрішню частину пристрою вологою м'якою ганчіркою, змоченою теплою водою, а потім ретельно висушіть.

УВАГА! Перед тим як помістити будь-які продукти всередину пристрою, перевірте функції охолодження та нагрівання.

Ручка блокування безпеки – посуньте назад, щоб заблокувати кришку, і посуньте вперед, щоб розблокувати.

- 1. Підключення AC 220-240V
- 2. Підключення постійного струму 12V
- 3. Порт USB



Панель керування



	Коротке натискання кнопки увімкне пристрій. Довге натискання кнопки протягом приблизно 3 секунд вимкне пристрій.
	Дозволяє налаштувати температуру.
	Увімкне режим енергозбереження.

ЖИВЛЕННЯ

Живлення від автомобільної розетки DC 12V або від мережі AC 220–240V (з спеціальним адаптером).

- **Автомобільне живлення (DC 12V)**
 - Двигун автомобіля має бути увімкнений.
 - Вставте вилку кабелю DC у розетку прикурювача в автомобілі.
- **Домашнє живлення (AC 220V–240V)**
 - Підключіть кабель живлення AC 220–240V до відповідного гнізда пристрою.
 - Вставте вилку в електричну розетку.

РОБОЧІ УМОВИ ТА ПОРАДИ

Щоб досягти оптимальної продуктивності пристрою:

- Розміщуйте заморожені продукти в холодильнику, щоб скоротити час охолодження.
- Для підвищення ефективності холодильника використовуйте охолоджувальні елементи.
- Тримайте ручку в опущеному положенні (блокуючи кришку), щоб забезпечити герметичність холодильника.
- Захищайте пристрій від погодних умов, таких як дощ, пряме сонячне світло або волога. Не залишайте пристрій у нагрітому автомобілі. Якщо це можливо, розміщуйте пристрій у тіні, на прохолодній і рівній поверхні.
- Не блокуйте внутрішню вентиляційну решітку продуктами. Намагайтеся розміщувати продукти так, щоб забезпечити циркуляцію повітря. Захищайте зовнішні вентиляційні отвори від пилу та забруднень. Не кладіть на них жодних предметів.
- Зберігайте всі харчові продукти в оригінальних або додаткових упаковках, щоб запобігти змішуванню запахів, конденсації або утворенню інею.
- Під час зупинки транспортного засобу не підключайте холодильник до гнізда прикурювача більше ніж на 3 години, щоб уникнути надмірного розряду акумулятора.
- Часте відкривання та закривання пристрою, тобто різкі зміни температури, можуть спричинити утворення інею або конденсації на внутрішніх стінках камери або на продуктах.
- Оптимальна температура всередині камери пристрою при стабільних умовах навколишнього середовища досягається приблизно через 2–4 години після запуску.
- Залишайте кришку злегка відкритою, коли пристрій не використовується протягом тривалого часу. Це запобіжить утворенню плісняви та неприємних запахів.
- **УВАГА!** Не перемикайте пристрій безпосередньо з режиму охолодження в режим нагрівання і навпаки. Щоб змінити режим, завжди чекайте не менше 30 хвилин із вимкненим пристроєм.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед початком чищення відключіть пристрій від джерела живлення і зачекайте, поки він досягне температури навколишнього середовища.
- Не мийте пристрій під проточною водою і не занурюйте його у воду, щоб уникнути пошкодження електричних компонентів.

- Якщо у внутрішній камері збирається рідина, протріть її сухим рушником. Не перевертайте і не нахилийте пристрій догори дном для зливу води.
- Для чищення пристрою використовуйте м'яку тканину, змочену теплою водою з додаванням м'якого мийного засобу (наприклад, засобу для миття посуду). Потім протріть ті ж самі частини чистою вологою ганчіркою (без мийного засобу).
- Не використовуйте агресивні мийні засоби, порошки або абразивні пасти.
- Після чищення залиште пристрій на кілька хвилин для висихання (з відкритою кришкою), потім витріть насухо м'якою тканиною.
- Регулярно очищуйте пристрій і щоразу, коли він забруднюється.

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо пристрій не буде використовуватися протягом тривалого часу:

- Вимкніть пристрій і відключіть його від джерела живлення, щоб уникнути ураження електричним струмом.
- Вийміть усі предмети з внутрішньої камери пристрою.
- Якщо в камері є вода, витріть її чистою тканиною.
- Зберігайте пристрій у прохолодному і сухому місці.
- Залишайте кришку злегка відкритою, щоб запобігти утворенню неприємних запахів і плісняви.
- Рекомендовані умови зберігання: Температура навколишнього середовища: 25°C, Вологість: ≤ 75%.



Цей виріб поставляється в упаковці, для захисту від можливих пошкоджень під час транспортування. Упаковка є необробленою сировиною і може бути перероблена. Позбудьтеся цих матеріалів відповідно до їх типу.



Використані електричні пристрої – це матеріали, що підлягають вторинній переробці – їх не слід утилізувати з побутовими відходами, оскільки вони можуть містити речовини, небезпечні для здоров'я людини та навколишнього середовища! Будь ласка, активно допомагайте в економному управлінні природними ресурсами та охороні навколишнього середовища, передаючи використаний пристрій до пункту прийому вторинних матеріалів – використаних електричних пристроїв.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНИ ТА РІШЕННЯ
Пристрій не працює	• Переконайтеся, що джерело живлення активне. • Переконайтеся, що кабель надійно підключений до розетки. • Перевірте, чи не перегорів запобіжник. • Переконайтеся, що джерело живлення працює належним чином. • Запуск компресора може бути затриманий через швидке перемикавання.
Усередині пристрою занадто тепло	• Кришка відкривається занадто часто. • У пристрій нещодавно поклали велику кількість теплої або гарячої їжі. • Пристрій був відключений від електромережі на тривалий час. • Переконайтеся, що пристрій не знаходиться занадто близько до стін або інших предметів (відсутність вентиляції). Забезпечте належну вентиляцію.
Краплі води на зовнішній частині пристрою або в щілині кришки	• Це абсолютно нормально. Волога з повітря конденсується, коли вода контактує з холодною поверхнею холодильника.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

1. Покупець має наступні варіанти подання скарги:
 - письмово на адресу:
Outdoorzy S.A.
ul. Sportowa 3a
32-080 Zabierzów
Польща
 - електронною поштою: **bok@outdorzy.pl**
2. Дефекти або пошкодження товару, виявлені протягом гарантійного періоду, будуть усунені безкоштовно протягом 14 робочих днів з дати доставки товару до сервісу. Якщо потрібно привезти деталі з-за кордону, термін ремонту може бути продовжений.
3. Всі гарантійні умови виконуються за законодавством країни, куди було доставлено товар, включаючи гарантійні положення. Конвенція ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів не застосовується.
4. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання.

NARDENA

FIND NEW PLACES

IMPORTER:

Hegen Europe Sp. z o.o.
Sportowa 3A
32-080 Zabierzów
Poland

Made in China



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

